

GERNIKA PEACE MUSEUM'S EDUCATION DEPARTMENT DEPARTEMENT ÉDUCATIF DU MUSÉE DE LA PAIX DE GERNIKA

SCHOOL YEAR
ANNÉE SCOLAIRE
2017-2018

www.peacemuseumguernica.org
www.museedelapaixguernica.org

THE MUSEUM AT THE SCHOOL LE MUSÉE À L'ÉCOLE

"THE MUSEUM AT THE SCHOOL" IS AN EDUCATIONAL PROGRAM FOR THE SCHOOLS IN BISCAY.
"LE MUSÉE À L'ÉCOLE" EST UN PROGRAMME ÉDUCATIF POUR LES ÉCOLES DE BISCAYE.

When? / Quand ?	On Tuesdays / Les mardis
Where? / Où ?	In your school / Dans votre établissement scolaire
Lead by / Mené par :	An Educational Technical Advisor / Une technicienne du département éducatif du musée
How many workshops? / Combien d'ateliers ?	Maximum 4 for each school / 4 ateliers maximum par établissement
More information / Plus d'informations :	hezkontza.museoa@gernika-lumo.net www.peacemuseumguernica.org / www.museedelapaixguernica.org

2017
October / Octobre : 10, 11, 17, 18
November / Novembre : 28
December / Décembre : 5, 12, 13, 19
2018
February / Février : 6, 20, 27
March / Mars : 6, 13, 20
April / Avril : 10, 17
May / Mai : 8, 15, 22, 29

FREE
GRATUIT

Preschool / Maternelle

45'



Learn to separate and recycle with Pispas
After viewing a cartoon, children will learn in which container they should introduce each product and why, so as to encourage the children to take care of the environment. They will see the benefits of this attitude on the environment, society and themselves.

Apprendre à trier et à recycler avec Pispas
La visualisation de dessins animés et l'apprentissage du tri des déchets, encourageront les enfants à prendre soin de l'environnement. Ils verront les avantages de cette attitude sur l'environnement, la société et eux-mêmes.

Primary school / Primaire

60'



Peace tales
The use of stories gives us the opportunity to discover how it is possible to solve our conflicts in a peaceful way. Moreover, it emphasizes the relevance of creativity and the use of peaceful methods in order to solve everyday conflicts, proving that these methods are more enriching for everybody.

Contes de paix
L'utilisation des contes nous donne l'occasion de découvrir comment il est possible de résoudre nos conflits de manière pacifique. En outre, on met l'accent sur la pertinence de la créativité et l'utilisation de méthodes pacifiques pour résoudre les conflits quotidiens, ce qui prouve que ces méthodes sont plus enrichissantes pour tous.

60'



What is peace?
The kids are going to get to know the different types of violence that exist. Afterwards, they get conscious of their reactions in front of some specific situations. At the end, they verify the inter-relationship between violence and peace and the possibility of turning the violence situations around using peaceful methods.

Qu'est-ce que la paix ?
Les enfants vont connaître les différents types de violence qui existent. Ensuite, ils prennent conscience de leurs réactions devant certaines situations spécifiques. À la fin, ils vérifient l'interrelation entre la violence et la paix et la possibilité de transformer les situations de violence avec des méthodes pacifiques.

60'



Art for Peace
After disassembling some puzzles of weapons, kids are going to create new peaceful figures, using the different parts. This way they learn how to use creativity and the art in conflict transformation.

De l'art pour la paix
Après avoir démonté quelques armes de façon symbolique, les enfants vont créer de nouvelles figures pacifiques, en utilisant les différentes pièces. De cette façon, ils apprennent à utiliser la créativité et l'art dans la transformation des conflits.

Secondary school / Éducation Secondaire

75'



Peace Makers
The objective of this workshop is to discover 32 people who are referents of peace and human rights through a game.

Constructeurs de la Paix
L'objectif de cet atelier est de faire connaître 32 personnes qui sont un exemple dans le monde de la paix et les droits de l'homme à travers un jeu.



GERNIKA PEACE MUSEUM - MUSÉE DE LA PAIX DE GERNIKA
Foru plaza, 1, Gernika-Lumo (Bizkaia) Tel. +34 94 627 0213
hezkontza.museoa@gernika-lumo.net
www.peacemuseumguernica.org / www.museedelapaixguernica.org

Sponsored by /
sponsorisé par :
bbk



GUIDED TOURS / VISITES GUIDÉES

museoa@gernika-lumo.net / Tel. + 34 94 627 02 13



We offer guided tours in Basque, Spanish, English and French.

Price 30€/group (8-25 people)

* Advance booking needed.

La visite guidée peut se faire dans les langues suivantes : basque, espagnol, anglais et français.

Prix 30€/groupe (8-25 personnes).

*La réservation doit être faite à l'avance.

Children 12 and under
FREE admission.
 From 13 years old **3€**.

Jusqu'en 12 ans l'entrée au musée est **GRATUITE**.
 Dès le 13ème, elle est à **3€** par personne.

EDUCATIONAL WORKSHOPS ATELIERS DIDACTIQUES

hezkontza.museoa@gernika-lumo.net / Tel. +34 94 627 02 13

Workshops held at the museum / Ateliers à faire au musée
 30€ each workshop / par atelier



HUMAN RIGHTS
 DROITS HUMAINS

90' SS/ES



HIROSHIMA
 -NAGASAKI

60' PS/EP



THE BOMBING OF GERNIKA
 LE BOMBARDEMENT DE GERNIKA

90' SS/ES



COOPERATIVE GAMES
 JEUX COOPERATIVES

60' PS & SS / EP & ES



WHAT IS PEACE?
 QU'EST-CE QUE LA PAIX?

60' 10-12 years old / ans



A WORLD OF COLOURS
 UN MONDE DE COULEURS

45' 4-5 years old / ans



FAILING TO MAKE THE GRADE
 UNE MATIÈRE À REVOIR

90' College / Lycéens



SIGNS FOR PEACE
 EMPREINTES DE PAIX

60' 9-12 years old / ans



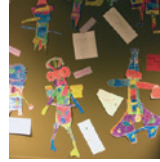
PICASSO-
 "GUERNICA"

75' SS/ES



PEACE TALES
 CONTES DE PAIX

60' PE/EP



ART FOR PEACE
 DE L'ART POUR LA PAIX

75' 9-12 years old / ans



THE TOOLS FOR PEACE
 LES OUTILS POUR LA PAIX

60' 11-13 years old / ans



PEACE MAKERS
 CONSTRUCTEURS DE LA PAIX

75' SS/ES

SPECIAL DAYS / JOURNÉES SPECIALES

Free admission to the museum / Entrée libre au musée

Summer
2017
Été

SUMMER CAMPS
COLONIES - ÉTÉ

1, 4-6 September
1, 4-6 septembre

Autumn
2017
Automne

INTERNATIONAL
PEACE DAY
JOURNÉE
INTERNATIONALE
DE LA PAIX

21 September
21 septembre

Autumn
2017
Automne

HUMAN RIGHTS DAY
JOURNÉE DES DROITS
DE L'HOMME

10 December
10 décembre

Winter
2018
Hiver

INTERNATIONAL PEACE
SCHOLAR WEEK
SEMAINE SCOLAIRE
DE LA PAIX

30 January - 2 February
30 janvier - 2 février

Summer
2018
Été

SUMMER CAMPS
COLONIES - ÉTÉ

26 - 29 June
26-29 juin

Summer
2018
Été

SUMMER CAMPS
COLONIES - ÉTÉ

3-6 September
3-6 septembre

GUIDED TOUR TO THE BOMB SHELTER + FREE TOUR TO THE MUSEUM
VISITES GUIDÉE AUX REFUGES ANTI-AÉRIENS + VISITE LIBRE DU MUSÉE

hezkuntza.museoa@gernika-lumo.net / Tel. +34 94 627 02 13



Price: 5€ per person.
Duration: 2 hours.
Course: SS and HS.
*Advance booking needed.

Prix par personne : 5€.
Durée de la visite : 2 h.
Niveau scolaire : Collégiens - Lycéens - étudiants.
* La réservation doit être faite à l'avance.

NEWS / NOUVEAUTÉ

Board game and Educational workshop
Jeu de société et atelier

75' **SS and HS**
Collège - Lycée

Bakeraikileak
(Mahai jolasa)

Constructores de Paz
(Juego de mesa)

Peace Makers
(Board game)

Constructeurs de la Paix
(Jeu de société)

Jolasaren egilea / Autor del juego /
 Author of the game / L'auteur du jeu:
 Alex Carrascosa



Peace Makers
Course: SS and HS.

Constructeurs de la paix
Niveau scolaire : Collège - Lycée .

Technology / Technologie

Guided tour of the museum via youtube
<http://bit.ly/1PijxPo>



Visite guidée du musée sur Youtube
<http://bit.ly/1NNSTpe>

Go deeper into the Gernika Peace Museum
with new photos, videos...
by your smart phone

<http://www.museodelapaz.org/movil>



Plongez-vous dans le Musée de la Paix de Gernika
avec de nouvelles photos, vidéos...
grâce à votre Smartphone et/ou votre tablette.

Follow us on our social networks / Restez connecté :



GERNIKA PEACE MUSEUM - MUSÉE DE LA PAIX DE GERNIKA
 Foru plaza, 1, Gernika-Lumo (Bizkaia) Tel. +34 94 627 0213
hezuntza.museoa@gernika-lumo.net
www.peacemuseumguernica.org / www.museedelapaixguernica.org

Sponsored by /
 sponsorisé par :

